

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RÍO PIEDRAS  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LITERATURA COMPARADA

**LITE 3014 Literatura y Cultura: Estudios del Caribe**

Dr. Elidio La Torre Lagares

Otoño 2020

Sección 0U1, Lunes-Miércoles 1:00 p.m.-2:20 p.m.

Horas de oficina: Martes-Jueves de 10:00 a.m. a 12:50 p.m, o por arreglo previo.

Viernes de 10:00 a.m. a 1:00 p.m.

Email: [elidio.latorre@upr.edu](mailto:elidio.latorre@upr.edu)

**Descripción**

El curso presenta la compleja diversidad pluricultural del Caribe, desde sus primeras representaciones hasta el siglo XXI, estudiando la diversidad mediante un enfoque metodológico comparatista e interdisciplinario. Aborda temas de estética, representación, diálogo intercultural y explora cómo las cuestiones de colonialidad y decolonialidad, raza, género y sexualidad impactan la expresión creativa de escritores y artistas caribeños que trabajan dentro de una variedad de géneros literarios y de diversas formas culturales.

**Objetivos**

Al finalizar el curso el estudiante podrá:

- argumentar desde la disciplina comparatista sobre los modos de producción literaria caribeña, sus relaciones poéticas, tendencias, vitalidades y signos de resistencia.
- identificar los rasgos particulares y divergentes de la producción literaria caribeña, desde la construcción de los textos y los niveles de significación integrados a la forma del género (sea poesía, cuento o novela).
- discutir sobre los temas fundamentales de la cultura caribeña en su amplitud geográfica, híbrida y plurilingüe.
- evaluar las posturas narrativas (cómo se dice) e historia (lo que se dice) con el fin de establecer cómo se utilizan lenguajes, técnicas y recursos literarios específicos en un texto dado.
- articular posturas críticas, verbal y escriturariamente, que interpelan los textos y debates literarios y culturales del Caribe.
- presentar textos escritos de modo expositivo y argumentativo, con coherencia, precisión y claridad.
- manejar técnicas de investigación bibliográfica a través de bases de datos en línea

## **Calendario**

*Fechas y lecturas quedan sujetas a cambios con notificación previa.*

### **I. La invención del Caribe (6 horas)**

#### *Módulo 1*

Discusión del sílabo e introducción al curso

Introducción a la teoría poscolonial

#### *Módulo 2*

Muestras del descubrimiento: los diarios de Colón

El *Ariel* de Rodo y el *Calibán* de Fernández Retamar

*Reflexión 1*

### **II. La memoria del lenguaje: la poesía en el Caribe (12 horas)**

#### *Módulo 3*

*La poética de la relación de Edouard Glissant*

#### *Módulo 4*

*La desterritorialización del espacio: Homih Bhabha*

*Reflexión 2*

#### *Módulo 5*

*Corretjer, Walcott y Brathwait; Selecciones*

#### *Módulo 6*

*La poesía de Olive Senior y Mayra Santos Febres*

*Reflexión 3*

### **III. Pequeñas resistencias: el cuento caribeño (12 horas)**

#### *Módulo 7*

*Discursos de la poscolonialidad y transcaribe*

#### *Módulo 8*

*Yvonne Dennis: "Capa prieto".*

*Marysé Conde: "Retrato de familia".*

*Reflexión 4*

#### Módulo 9

Pauline Melville: "I Don't Take Messages from Dead People"

VS Naipaul: "Man-man"; "Bogart"

#### Módulo 10

Edwidge Danticat: "Quality Control".

Rita Indiana: "Acteón, Parte 2".

#### Reflexión 5

### IV. Caribe post-industrial: la novela caribeña en el siglo XXI Pedro Cabiya:

*Malas hierbas.*

Junot Diaz: *The Wondrous Brief Life of Oscar Wao.*

### V. Evaluación final

Cierre del curso

Entrega de ensayo final

### Estrategias de enseñanza y aprendizaje

Concentrados en un acercamiento que retiene al estudiante-editor como eje pedagógico, se inducirá a los estudiantes a entrar en argumentos críticos de situaciones reales y especulativas, y a la realización propia de un proyecto editorial. Los estudiantes se conducirán con las herramientas necesarias para responder crítica y estéticamente, de manera escrita y oral, a su formación editorial. Las siguientes estrategias serán implementadas:

- Discusión/ conferencia
- Análisis y comentario de obras literarias
- Desarrollo de destrezas de discusión en paneles

### Libros de texto

Cabiya, Pedro. *Malas hierbas.*

Diaz, Junot. *The Wondrous Brief Life of Oscar Wao.*

Indiana, Rita. *La mucama de Omunculé.*

Las otras lecturas están disponibles en el Moodle, ya sea como Epub (iBooks) y/o Mobi (para Kindle). Asimismo, aquellos estudiantes que no se sientan cómodos con los formatos digitales, pueden acudir a antologías y ediciones en impresión tradicional.

## Métodos de avalúo

Los estudiantes son examinados continuamente a lo largo del término basado:

- Reflexiones periódicas a través de la plataforma Moodle
- Un ensayo crítico monográfico al cierre del curso
- Tareas de investigación afines con el curso
- Participación en clase
- Asistencia

## Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones es acumulativo.

• 1 ensayo crítico	50%
• Reflexiones escritas	30%
• Participación en foros	10%
• Asistencia	10%
Total	100%

## Políticas del curso

### *Moodle*

Todos los trabajos se entregarán en o antes de la fecha estipulada. No se aceptarán trabajos por correo electrónico.

### **Asistencia**

La asistencia se toma diariamente en la plataforma Moodle al comienzo de cada clase. Si usted se retrasa y llega tarde al salón, su deber es informarle al profesor al final de la clase que usted llegó. Tres tardanzas a clase equivale a una ausencia. Usted tendrá un período de gracia de diez (10) minutos antes de ser marcado ausente. De lo contrario, se contará como tarde (T).

De ausentarse a causa de razones médicas, el estudiante debe proveer la evidencia correspondiente. Tres o más ausencias no justificadas afectarán su calificación final. Un excedente de seis ausencias no justificadas pone en riesgo su aprobación de la clase.

La excusa no significa que usted será marcado presente. Sin embargo, se le marcará “Excusado” y no tendrá peso significativo sobre su nota de asistencia.

La asistencia es obligatoria en la Universidad de Puerto Rico. Se infiere que es su deber cumplir con las exigencias del curso para obtener resultados académicos satisfactorios. A pesar de que todo el material se distribuirá y se entregará a través de la plataforma Moodle, este curso no es un curso en línea.

Solamente aquellas tareas determinadas por el profesor podrán contar como tiempo lectivo en clase, hasta un máximo de 11.5 horas por semestre.

## **Incompletos**

No se otorgarán incompletos bajo ninguna circunstancia que no sean condiciones médicas o situaciones de consideración razonable.

## **Acomodo razonable**

*Ley 51 (7 de junio de 1996)*

Según la Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos, todo estudiante que requiera acomodo razonable deberá notificarlo al profesor el primer día de clase. Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y el equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a). Si un alumno tiene una discapacidad documentada (ya sea física, psicológica, de aprendizaje o de otro tipo, que afecte su desempeño académico) y le gustaría solicitar disposiciones académicas especiales, éste debe comunicarse con la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes, a fin de fijar una cita para dar inicio a los servicios pertinentes.

## **Advertencia sobre el plagio y el fraude académico**

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. **Para velar por la integridad y seguridad de los datos de los usuarios, todo curso híbrido y en línea deberá ofrecerse mediante la plataforma institucional de gestión de aprendizaje, la cual utiliza protocolos seguros de conexión y autenticación. El sistema autentica la identidad del usuario utilizando el nombre de usuario y contraseña asignados en su cuenta institucional. El usuario es responsable de mantener segura, proteger, y no compartir su contraseña con otras personas.**

El plagio no es tolerado en este curso. El trabajo que incurra en plagio obtendrá un cero, 0, F. Para evitar el plagio debe citar adecuadamente tanto de citas directas como de aquellas ideas que usted haya parafraseado. Es requisito del curso que los escritos preparados para la clase incluyan una declaración de honestidad académica con la firma del estudiante. Puede encontrar más información sobre el plagio y la honestidad académica en el catálogo del Recinto o en la red en el siguiente URL: <http://www.uprrp.edu/images/opusculohonestidad.pdf>.

### **Cumplimiento con la Ley 51:**

Según la Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos, todo estudiante que requiera acomodo razonable deberá notificarlo al profesor el primer día de clase. Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y el equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a). Si un alumno tiene una discapacidad documentada (ya sea física, psicológica, de aprendizaje o de otro tipo, que afecte su desempeño académico) y le gustaría solicitar disposiciones académicas especiales, éste debe comunicarse con la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes, a fin de fijar una cita para dar inicio a los servicios pertinentes.

### **Cumplimiento con la Certificación 39**

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

### **Prohibición de discrimen**

La Universidad de Puerto Rico en conformidad con el Artículo 2.3 del Reglamento General de Estudiantes (Certificación Núm. 13 (2009-2010), Certificación Núm. 60 (2010-2011) y Certificación Núm. 154 (2010-2011) prohíbe todo discrimen en la educación, el empleo y la prestación de servicios por razones de raza, color, sexo, nacimiento, edad, origen o condición social, ascendencia, estado civil, ideas o creencias religiosas o políticas, género, preferencia sexual, nacionalidad, origen étnico, impedimentos, condición de veterano de las Fuerzas Armadas, o por ser víctima o ser percibido como víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acecho. Esta Política antidiscriminatoria se extiende a todas las funciones y actividades de la Universidad y de las unidades institucionales que integran su Sistema, tales como el empleo y la selección de empleos, los programas educativos, los servicios, las admisiones y la ayuda financiera, entre otros. Esta Política antidiscriminatoria, desde luego, cobija a todos los estudiantes en su relación con la Universidad y aplicará a los beneficios, servicios, programas y prestaciones que esta brinda. Se garantizará el derecho de todo estudiante a la participación ordenada en las actividades que lleve a cabo la Universidad, así como el acomodo razonable para todo aquel estudiante con impedimentos o condiciones que sean documentados y que no constituyan, por sí mismos, incapacidad para los estudios universitarios o un riesgo para las demás personas.

### **Bibliografía preliminar:**

## Referencias:

Se proveerá selecciones digitalizadas a los estudiantes, siguiendo las leyes de uso justificado por propósitos educativos. En algunos casos se podría pedirles a los estudiantes comprar uno u otro texto):

Agamben, Giorgio. *Homo sacer. El poder soberano y la nuda vida*. Valencia: Pretextos, 2003.

Albrech-Crane, Christa. *Becoming Minoritarian. The Journal of the Midwest Modern Language Association*. Vol. 36, No. 1, Thinking Post-Identity (Spring, 2003). 56-73.

Álvarez Curbelo, Silvia. *Un país del porvenir: el afán de modernidad en Puerto Rico (siglo XIX)*. San Juan: Ediciones Callejón, 2001.

Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origins and Spread of Nationalism*. Revised edition. New York, Verso, 2016.

\_\_\_\_\_. *Under three flags: Anarchism and the Anti-Colonial Imagination*. New York: Verso, 2006.

Aricó, José. *Mariátegui y los orígenes del marxismo latinoamericano*. México: Ediciones Pasado y Presente, 1980.

Auerbach, Eric. *Mímesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*, México D. F., FCE, 1950.

Bachelard, Gaston. *The Poetics of Space*. Boston: Beacon Press, 1969.

Baez, Frank. *Este es el futuro que estabas esparando*. Bogotá: Seix Barral, 2017.

Bal, Mieke. *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*. Toronto: Toronto Press, 2009.

Baldwin, John Ed. *Redefining Culture: Perspectives Across the Disciplines*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2005.

Berman, Marshall. *Todo lo sólido se desvanece en el aire: la experiencia de la modernidad*. México, Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 1989.

Bhabha, Homi. *El lugar de la cultura*. Buenos Aires: Manantial, 2002.

Beverley, John. *Del Lazarillo al sandinismo: estudios sobre la función ideológica de la literatura española e hispanoamericana*. Minneapolis: Prisma Institute, 1987.

\_\_\_\_\_. Subalternidad y representación: debates en teoría cultural. Marlene Beiza y Sergio Villalobos trad. Madrid: Iberoamericana-Vervuert, 2006.

Brereton, Bridget. *General History of the Caribbean*. London: MacMillan Education/Unesco, 2004.

Deleuze, Gilles. *Mil mesetas: capitalismo y esquizofrenia*. Pre-textos, 2010.

Díaz, Junot. *The Wondrous Brief Life of Oscar Wao*. New York: 2008.

Du Bois, W. E. B. *Darkwater: Voices from within the veil*. Dodo Press. 2006

Dussel, Enrique. "Eurocentrism and Modernity". *The Postmodernism Debate in Latin America*. Durham: Duke University Press, 2015.

Franco, Jean. *The Decline and Fall of the Lettered City: Latin America in the Cold War*. Cambridge: Harvard University Press, 2002.

Gilroy, Paul. *The Black Atlantic: Modernity and Double Consciousness*. Cambridge: Harvard University Press, 1992.

\_\_\_\_\_. *After Empire: Multiculture or Postcolonial Melancholia*. New York: Routledge, 2004.  
*Globalización, nación, postmodernidad: estudios culturales puertorriqueños*. Luis Felipe Díaz & Marc Zimmerman, Editores. San Juan: Ediciones LA CASA, 2001.

González Echevarría, Roberto. *Myth and Archive: A Theory of Latin American Narrative*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

Indiana, Rita. *La mucama de Omunculé*. Madrid: Periférica, 2015.

Jameson, Fredric. "Third World Literature in the Era of Multinational Capitalism". *Social Text* 15. Fall 1986, 65-88.

Jáuregui, Carlos. "El triunfo de Calibán (ediciones y notas)". *Revista Iberoamericana*, Número Especial 184-185, 441-455.

La Torre Lagares, Elidio. *Textociudad: la erosión de la modernidad en En Babia, la novela de José I. De Diego Padró*. San Juan: Centro de Estudios Iberoamericanos, 2018.

Llovet, Jordi et all. *Teoría literaria y Literatura Comparada*. Barcelona, Ariel, 2007.

Lyotard, Francois. *The Postmodern Condition*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.



Maestro, Jesús. *Idea, concepto y método de la Literatura comparada*. Vigo, Academia del Hispanismo, 2008.

Martin, Gerald. *Journeys through the Laberynth: Latin American Fiction in the XXth Century*. London, New York: Verso, 1986.

Marquis, Claudia. "Making spectacle of yourself": The art of anger in Jamaica Kincaid's *A Small Place*." *Journal of Postcolonial Writing*. New York: Routledge, 2018.

\_\_\_\_\_. "Home Thoughts from Abroad: Slavery and Cultural Memory." *Contested Identities: Literary Negotiations in Time and Place*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015.

Mazzoni, Guido. *Theory of the Novel*. Boston: Harvard, 2016.

Mignolo, Walter. *Local Histories/Global Designs: Coloniality, Subaltern Knowledges, and Border Thinking*. New Jersey: Princeton University Press, 2000.

Naipaul, V.S. *Miguel Street*. New York: Vintage, 2002.

*New Caribbean Poetry: An Anthology*. Kei Miller, ed. Jamaica: Carcanet, 2007.

*New Voices*. Lorna Goodson, ed. Kingston: University of the West Indies Press, 2020.

Ngugi, Thiongo Wa. *Decolonising the mind*. London: J Currey/Heinemann, 1986.

Osorio, Nelson. *Manifiestos, proclamas y polémicas de la vanguardia literaria hispanoamericana*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1988.

Rama, Ángel. *La ciudad letrada*. Hanover: Ediciones del Norte, 1986,

Ramos, Julio. "Genealogías de la moral latinoamericanista: el cuerpo y la deuda de Flora Tristán". *Desafíos de la modernidad desde/sobre América Latina: el desafío de los estudios culturales*. Mabel Moraña ed. Chile: Editorial Cuarto Propio, 1998.

\_\_\_\_\_. *Desencuentros de la modernidad en América Latina: literatura y política en el siglo XIX*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.

Rodríguez, Néstor. *Isla escrita. Antología de poesía de Cuba, Puerto Rico y República Dominicana*. Madrid: Amargord, 2018.

Said, Edward. *El mundo, el texto y el crítico*. Barcelona: Debate, 2004.

\_\_\_\_\_. *Humanismo y crítica democrática: la responsabilidad pública de escritores e intelectuales*. Barcelona: Debate, 2006.

\_\_\_\_\_. *Reflexiones sobre el exilio: ensayos literarios y culturales*. Barcelona: Debate, 2005.  
Sánchez González, Lisa. *Boricua Literature: A Literary History of the Puerto Rican Diaspora*. New York: New York University Press, 2001.

Sanjinés, Javier. "Mestizaje Upside Down: Subaltern Knowledges and the Known". *Nepantla: Views from the South*. 2002. 3.1: 39-60.

Sobrevilla, David. "Transculturación y heterogeneidad: Avatares de dos categorías literarias en América Latina". *Revista de Crítica Cultural*, N°54, 2004, 21-23.

Spivak, Gayatri. "Can the Subaltern Speak?" *History Workshop Journal*, 58 (1), 2004, 359.

Steiner, George. "¿Qué es la Literatura comparada?" *Pasión intacta*. Madrid: Siruela, 1996. 121145.

Tapalde, Mohanty. "'Under Western Eyes' Revisited: Feminist Solidarity through Anticapitalist Struggles". *Feminism without Borders: Decolonizing Theory, Practicing Solidarity*. Durham: Duke University Press, 2003.

Zatzew, Ilona. (2004). *Casta Painting: Images of Race in Eighteenth Century Mexico*. New Haven: Yale University Press.

#### Referencias electrónicas:

A Critical Bibliography of Caribbean Literature

<https://www.kuleuven-kulak.be/nl/onderzoek/Onderzoeksdomeinen/language-literaturetranslation/letteren/a-critical-bibliography-of-english-french-and-spanish-caribbean-literatures1954-2004/a-critical-bibliography-of-english-french-and-spanish-caribbean-literatures-19542004>

Asociación de Estudios Latinoamericanos:

<http://lasa.international.pitt.edu>

Biblioteca Digital Ciudad Seva: Cuentos, novelas, teoría, obras de teatro, poemas, ensayos...:

<http://www.ciudadseva.com>

Biblioteca Virtual Cervantes:

<http://www.cervantesvirtual.com>

Callalou

<https://callaloo.tamu.edu/>

Fernández Retamar, Roberto. "Modernismo, noventiocho, subdesarrollo".

[http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/03/aih\\_03\\_1\\_039.pdf](http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/03/aih_03_1_039.pdf)

Kropotkin, Pedro. "La moral anarquista"

<http://www.cnt.es/flponent/a/index.html>

MLA Style Reference Guide:

[https://owl.purdue.edu/owl/research\\_and\\_citation/mla\\_style/mla\\_style\\_introduction.html](https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_style_introduction.html)

Quijano, Aníbal. "Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina".

<http://www.clacso.org/wwwclacso/espanol/html/libros/lander/10.pdf>

The Small Axe Project <http://www.smallaxe.net/>

The Caribbean Writer

<https://www.thecaribbeanwriter.org/>

Vilchez Bejarano, Yuri. (2004). "Primera Nueva Cronica y Buen Gobierno: La construcción de la Historia".

<http://www.elhablador.com/poma.htm>

Prontuario leído y discutido en clase el 16 de agosto de 2021 y enviado a través de la plataforma Moodle.

---

Dr. Elidio La Torre Lagares